

EUROPEAN UNION  
 Publication of Supplement to the Official Journal of the European Union  
 2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luxemburg Fax: +352 29 29 42 670  
 E-mail: ojs@publications.europa.eu  
 Information and on-line forms: <http://simap.europa.eu>

**INVITATION TO PARTICIPATE (CONTRACT NOTICE) –  
 UTILITIES  
 DIRECTIVE 2004/17/EC**

**SECTION I: CONTRACTING ENTITY**

**I.1) Name, address and contact point(s)**

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID: (if known)</b> AK19661
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> Hungary
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> dr. László Gábor Nagy		<b>Telephone:</b> +36 307794151
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 14597710
<b>Internet address(es): (if applicable)</b> General address of the contracting entity ( <i>URL</i> ): <a href="http://www.magyarfoldgaztarolo.hu">www.magyarfoldgaztarolo.hu</a> Address of the buyer profile ( <i>URL</i> ): Electronic access to information ( <i>URL</i> ): Electronic submission of tenders and requests to participate ( <i>URL</i> ): <i>Please use Annex A to provide more detailed information</i>		

Further information can be obtained from <input type="checkbox"/> The above mentioned contact point(s) <input checked="" type="checkbox"/> <i>Other (please complete Annex A.I)</i>
Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from <input type="checkbox"/> The above mentioned contact point(s) <input checked="" type="checkbox"/> <i>Other (please complete Annex A.II)</i>
Tenders or requests to participate must be sent to <input type="checkbox"/> The above mentioned contact point(s) <input checked="" type="checkbox"/> <i>Other (please complete Annex A. III)</i>

**I.2) Main activity**

<input type="checkbox"/> Production, transport and distribution of gas and heat <input type="checkbox"/> Electricity <input type="checkbox"/> Exploration and extraction of gas and oil <input type="checkbox"/> Exploration and extraction of coal and other solid fuels <input type="checkbox"/> Water <input type="checkbox"/> Postal services	<input type="checkbox"/> Railway services <input type="checkbox"/> Urban railway, tramway, trolleybus or bus services  <input type="checkbox"/> Port-related activities <input type="checkbox"/> Airport-related activities <input checked="" type="checkbox"/> Other: <i>(please specify)</i>  Storage of natural gas and supplying gas to fixed networks intended to provide to the public
--	---

### I.3) Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities:  yes  no  
*(if yes, information on those contracting entities can be provided in Annex A)*

## SECTION II: OBJECT OF THE CONTRACT

### II.1) Description

#### II.1.1) Title attributed to the contract by the contracting entity:

Procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd.

#### II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance

*(choose one category only – works, supplies or services – which corresponds most to the specific object of your contract or purchase(s))*

<input type="checkbox"/> Works	<input checked="" type="checkbox"/> Supplies	<input type="checkbox"/> Services
<input type="checkbox"/> Execution <input type="checkbox"/> Design and execution <input type="checkbox"/> Realisation, by whatever means of work, corresponding to the requirements specified by the contracting entities	<input checked="" type="checkbox"/> Purchase <input type="checkbox"/> Lease <input type="checkbox"/> Rental <input type="checkbox"/> Hire purchase <input type="checkbox"/> A combination of these	Service category No.  <i>Please see Annex C2 for service categories</i>

Main site or location of works, place of delivery or of performance

Hungary, MFGT's natural gas storage site in Zsana

NUTS code HU331

#### II.1.3) Information about public contract, framework agreement or dynamic purchasing system (DPS)

The notice involves a public contract

The notice involves the setting up of a dynamic purchasing system (DPS)

The notice involves the establishment of a framework agreement

<b>II.1.4) Information on framework agreement (if appropriate)</b>	
<input type="checkbox"/> Framework agreement with several operators Number or (if applicable) maximum number of participants to the framework agreement envisaged	<input type="checkbox"/> Framework agreement with a single operator
<b>Duration of the framework agreement</b> Duration in years: or in months:	
<b>Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement (if applicable, give figures only)</b> Estimated value excluding VAT Currency: or range: between and . Currency: Frequency and value of the contracts to be awarded: (if known)	
<b>II.1.5) Short description of the contract or purchase(s):</b> Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.	
<b>II.1.6) Common Procurement Vocabulary (CPV)</b>  Main vocabulary    Supplementary vocabulary (if applicable) Main object 42130000-9	
<b>II.1.7) Information about Government Procurement Agreement (GPA)</b> The contract is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	
<b>II.1.8) Information about lots (for detailed information about lots, use Annex B as many times as there are lots)</b> This contract is divided into lots: <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no (if yes) Tenders may be submitted for  <input type="checkbox"/> one lot only <input checked="" type="checkbox"/> one or more lots <input type="checkbox"/> all lots	
<b>II.1.9) Information about variants (alternative tenders)</b> Variants (alternative tenders) will be accepted <input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	

## II.2) Quantity or scope of the contract

<b>II.2.1) Total quantity or scope: (including all lots, renewals and options, if applicable)</b> Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage
--

Ltd in 2014.

1<sup>st</sup> lot 7” packer

1 hydraulically set, retrievable production packer

1 ratchet-type packer

With service regarding packer setting control.

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot’s total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

Estimated value excluding VAT: HUF 9,200,000

2<sup>nd</sup> lot TRSSV valve with fittings and operating panel

2 TRSSV valves with the required fittings

2 operating panels in a metal box

Related service:

TRSSV installation, leading the CL line to the surface, carrying out tests

Installation of the operating panel, its surface test

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot’s total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

Estimated value excluding VAT: HUF 64,000,000

3<sup>rd</sup> lot Thick-walled tubes for well workover

18 pcs 4 1/2” thick-walled tubes

6 pcs 4 1/2” TPS TS females (or compatible) - 4 1/2” VAM TOP males

6 pcs 4 1/2” VAM TOP females - 4 1/2” TPS TS males (or compatible)

6 pcs 4 1/2” VAM TOP females - 4 1/2” VAM TOP males

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot’s total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

Estimated value excluding VAT: HUF 30,000,000

4<sup>th</sup> lot Landing nipple

2 “QF” upper no-go shoulder landing nipples

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot’s total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

Estimated value excluding VAT: HUF 3,000,000

The detailed technical content shall be specified in the technical specifications of the participation documentation.

(if known, give figures only) Estimated value excluding VAT: 106200000 Currency: HUF  
or  
range: between and . Currency:

### **II.2.2) Information about options (if applicable)**

Option: [ ] yes [x] no

(if yes) Description of these options:

(if known) Provisional timetable for recourse to these options:  
in months: or in days: (from the award of the contract)

### **II.2. 3) Information about renewals (if applicable)**

This contract is subject to renewal [ ] yes [ ] no

Number of possible renewals: (if any) or range: between and .

(if known) In the case of renewable contracts, estimated time-frame for subsequent calls for competition:

in months: or in days: (from the award of the contract)

## **II.3) Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: or in days: (from the award of the contract)  
or

Starting: (dd/mm/yy)

Completion 31/12/2015 (dd/mm/yy)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

### **III.1) Conditions relating to the contract**

#### **III.1.1) Deposits and guarantees required: (if applicable)**

Cancellation penalty: The trader shall pay cancellation penalty in as far as the contract is terminated due to the Contractor's material breach of contract. Amount: 25% of the contracted net price of the products affected by cancellation.

Late delivery penalty: In the event that the Trader is held liable for failing to deliver the products at the date(s) set out in the contract, it shall pay penalty for late delivery. Amount: for each day, 1% of the contracted net price of the products belonging to the given deadline as defaulted products.

#### **III.1.2) Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them:**

Contracting entity will not pay any advances. The countervalue of delivered products shall be paid by the contracting entity in line with the rules set out in the Sixth Book of Act No. V. of 2013 on the Civil Code of Hungary - expressly pursuant to Book 6, Section 130, Subsections (1)-(2) in case of contracting with an entity other than a contracting authority - each month, via transfer against invoice issued following certified delivery and according to Section 36/A of Act No. XCII of 2003 on the Rules of Taxation.

Conditions set out in Section 130, Subsections (1) and (6) of the Act on Public Procurement

(PPA) shall be part of the contract even if not regulated or otherwise agreed by the parties.

**III.1.3) Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded: (if applicable)**

The Contracting Entity does not allow the setting up of project company (economic organisation).

**III.1.4) Other particular conditions (if applicable)**

The performance of the contract is subject to particular conditions [ ] yes [x] no

(if yes) Description of particular conditions:

**III.2) Conditions for participation**

**III.2.1) Personal situation of applying economic operators (grounds for exclusion), including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

Economic operators are excluded from participating in the procedure as a candidate or a subcontractor, and may not contribute to the certification of suitability if the grounds for exclusion as per Section 56, Subsection (1) of the PPA exist.

Economic operators are excluded from participating in the procedure as a candidate if the grounds for exclusion as per Section 56, Subsection (2) of the PPA exist.

Economic operators are excluded from participating in the procedure as a candidate or a subcontractor, and may not contribute to the certification of suitability if the grounds for exclusion as per Section 57, Subsection (1) a)-d) and f) of the PPA exist.

Candidates shall verify in their request to participate pursuant to Sections 2-10 of Government Decree 310/2011 (XII. 23.) on the way of certification of suitability and verification of the non-existence of the grounds for exclusion as well as the definition of public procurement technical specifications in public contract award procedures, that they are not subject to Section 56, Subsection (1)-(2) and Section 57, Subsection (1) a)-d) and f) of the PPA.

The candidate shall act in line with Section 10 of Government Decree 310/2011 (XII.23.) concerning its subcontractor and, if any, the entity contributing to the certification of suitability.

**III.2.2) Economic and financial ability (if applicable)**

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

P1.) Candidate shall make a declaration as per Section 14, Subsection (1) c) of Government Decree 310/2011 (XII.23.) on its net revenues generated from the sale of well fittings as per the relevant lot with regard to the preceding two business years, depending on when the candidate was established and when it started its activities, provided such data are available.

As to the verification of requirements met, Section 4, item 9 and Section 55, Subsections (4)-(6) of the PPA shall apply along with Section 14, Subsection (3) of Government Decree 310/2011 (XII.23.).

Minimum requirement(s) of suitability:

P1.) The candidate shall qualify as unsuitable unless it has at least the following sales revenues in total from the sale of products as per the relevant lot in the preceding two business years:

1<sup>st</sup> lot: HUF 6,000,000 net,

2<sup>nd</sup> lot: HUF 60,000,000 net,

3<sup>rd</sup> lot: HUF 25,000,000 net,

4<sup>th</sup> lot: HUF 3,000,000 net.

In case of tenders submitted for more than one lot, the net revenues from the sale of products as per the relevant lots shall be separately made up of the sale of products per lot.

### **III.2.3) Technical capacity (if applicable)**

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

M1.) Candidate shall submit in line with Section 16, Subsection (1)-(2) of Government Decree 310/2011 (XII.23.) a description of its sales from the object of procurement (1<sup>st</sup> lot: delivering 7” packer and providing service regarding packer setting control for well workover in HC mining, storage, 2<sup>nd</sup> lot: providing the services of TRSSV installation, leading the CL line to the surface, carrying out tests, installation of the operating panel, its surface test, 3<sup>rd</sup> lot: delivering thick-walled tubes for well workover in HC mining, storage, 4<sup>th</sup> lot: delivering landing nipple required for for well workover in HC mining, storage) in the last 3 years prior to sending out the invitation to participate as provided for in Section 15, Subsection (1) a) of Government Decree 310/2011 (XII.23.). The reference shall contain any and all data from which conformity with the prescribed requirements can be clearly established.

An ordinary copy of the documents may be submitted.

Minimum requirement(s) of suitability:

M1.) The candidate shall qualify as unsuitable unless it has reference for contractual deliveries in the object of procurement (1<sup>st</sup> lot: delivering 7” packer and providing service regarding packer setting control for well workover in HC mining, storage, 2<sup>nd</sup> lot: providing the services of TRSSV installation, leading the CL line to the surface, carrying out tests, installation of the operating panel, its surface test, 3<sup>rd</sup> lot: delivering thick-walled tubes for well workover in HC mining, storage, 4<sup>th</sup> lot: delivering landing nipple required for for well workover in HC mining, storage) in total the last 3 years prior to sending out the invitation to participate, at least in the following amount:

1<sup>st</sup> lot: HUF 6,000,000 net,

2<sup>nd</sup> lot: HUF 60,000,000 net,

3<sup>rd</sup> lot: HUF 25,000,000 net,

4<sup>th</sup> lot: HUF 3,000,000 net.

Pursuant to Section 55, Subsection (6) a) and b) of the PPA, the candidate may rely on the capacity of another entity for the certification of its suitability pursuant to subsection 5 in the following cases:

a) where the candidate will actually use the resources presented during the certification of suitability and provided by that other entity in the course of the performance of the contract and it makes a statement on the method of its use; if the entity has been designated as a subcontractor, this fact also qualifies as such a declaration, or

b) where the suitability criterion is related to previous supplies, the candidate shall make a statement on the way of involving in the performance the entity whose data is used by it for the certification of suitability, which enables it to use the professional experience of that entity in the performance of the contract.

**III.2.4) Information about reserved contracts (if applicable)**

The contract is restricted to sheltered workshops

The execution of the contract is restricted to the framework of sheltered employment programmes

**III.3) Conditions specific to services contracts**

**III.3.1) Information about a particular profession (qualification)**

Execution of the service is reserved to a particular profession (qualification):  yes  no  
(if yes) Reference to the relevant law, regulation or administrative provision:

**III.3.2) Staff responsible for the execution of the service**

Organizations should indicate the names and professional qualifications of the staff responsible for the execution of the service  yes  no

**SECTION IV: PROCEDURE**

**IV.1) Type of procedure**

**IV.1.1) Type of procedure**

Open

Restricted

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures)  yes  no

(if yes, provide names and addresses of economic operators already selected under Section VI.3 (Additional information))

**IV. 2) Award criteria**

**IV.2.1) Award criteria (please tick the relevant box(es))**

(if appropriate, please give additional information about specific award criteria for lots in Annex B)

**Lowest price**

or

**The most economically advantageous tender in terms of**

the criteria stated below (the award criteria should be given with their weighting or in descending order of importance where weighting is not possible for demonstrable reasons)

the criteria stated in the documentation, in the contract notice or in the invitation to tender



**IV.2.2) Information about electronic auction**

An electronic auction will be used  yes  no

*(if yes, if appropriate)* Additional information about electronic auction:

**IV.3) Administrative information****IV.3.1) File reference number attributed by the contracting entity *(if applicable)***

MFGT/009/2014

**IV.3.2) Previous publication(s) concerning the same contract  yes  no**

*(if yes)*

Periodic indicative notice  Notice on a buyer profile

Notice number in the Public Tender Notices:

/S- , date *(dd/mm/yy)*

Other previous publications *(if applicable)*

Notice number in the Public Tender Notices:

/S- , date *(dd/mm/yy)*

Notice number in the Public Tender Notices:

/S- , date *(dd/mm/yy)*

**IV.3.3) Conditions for obtaining specifications and additional documents *(except for a DPS)***

Time limit for obtaining documents

Date: 17/04/2014 *(dd/mm/yy)* Time: 10:00

Payable documents  yes  no

*(if yes, give figures only)* Price: Currency:

Terms and method of payment:

**IV.3.4) Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 17/04/2014 *(dd/mm/yy)* Time: 10:00

**IV.3.5) Language(s) in which tenders or requests to participate may be drawn up**

Any EU official language

Following official EU language(s): HU, EN

Other:

**IV.3.6) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender *(open procedure)***

*until (dd/mm/yy)*

or

Duration in months: *or* in days: *(from the deadline for receipt of tender)*

#### **IV.3.7) Conditions for opening tenders**

Date *(dd/mm/yy)* Time:

*(if applicable)* Place:

Persons authorised to be present at the opening of tenders *(if applicable)* [ ] yes [ ] no

*(if yes)* Additional information about authorised persons and opening procedure:

### **SECTION VI: COMPLEMENTARY INFORMATION**

#### **VI.1) INFORMATION about recurrence *(if applicable)***

This is a recurrent procurement [x] yes [ ] no

*(if yes)* Estimated timing for further notices to be published: Q1 2015

#### **VI.2) Information about European Union funds**

The contract is related to a project and/or programme financed by European Union funds [ ] yes [x] no

*(if yes)* Reference to project(s) and/or programme(s):

#### **VI.3) Additional information: *(if applicable)***

1.) If the candidate submits its request to participate by post, the risk of any potential uncertainties arising from postal delivery (with particular regard to delivery after the submission deadline of participation requests and damaged package) shall be borne by the candidate. As for submitting the request to participate in person or via agent, the Contracting Entity calls the attention of the candidates to the fact that entering the place of submission may take several - even 10 - minutes due to the entry and security system, which time must be considered by the candidate regarding the submission of the request to participate.

2.) Any and all costs of participation in the procedure shall be borne by the candidate.

3.) Opening of requests to participate: 17.04.2014, 10.00 hours. Place: Address specified in Clause III. Representatives of those submitting the request to participate and the contracting entity shall be authorised to be present when opening the requests to participate. Additional information about authorised persons and opening procedure shall be specified in Section 62 of the PPA.

4.) Planned time of providing information via dispatching a summary on the results of the participation stage: 30.04.2014. Planned time of dispatching the invitation to tender and the documentation: 30.04.2014.

5.) Planned date of the negotiation is: 20.05.2014, 10.00 hours. Negotiations with the Tenderers having submitted a tender in the tendering stage for the relevant lot shall be held

at the same time and jointly by the Contracting Entity. The Contracting Entity will hold more than one negotiation only if contract terms and technical issues cannot be settled during the first negotiation. In such cases, the Contracting Entity shall set the following negotiation date on the relevant negotiation day. The tender price may only be modified after having the contract terms and technical issues settled. Tenderers may modify their tender price after having the technical issues and the contract terms settled, which modification shall be duly signed and submitted at the negotiation meeting in writing. During the negotiation, modified tender prices shall be determined together with all the tenderers present at the same time. Tenderers shall specify their modified tender prices in writing during the negotiation, submitting them at the same time. Modified tender elements shall be presented immediately after submission. By submitting the final tenders and closing the negotiation thereafter, the tender shall become binding.

6.) Planned date of concluding the contract: 06.06.2014. Contracting Entity indicates with regard to clause II.3 that the contract enters into force on the day following its conclusion.

7.) Contracting Entity informs the candidates that the financial-economic and technical-professional suitability criteria are stricter than those set out in the list of qualified tenderers, therefore qualified tenderers shall also verify their suitability to perform the contract with regard to describing their net sales revenues from the object of procurement in the preceding two business years (III.2.2) and their major deliveries in the last three years prior to dispatching the invitation to participate (III.2.3).

8.) During the procedure, the correction of deficiencies shall be provided as per Section 67 of the PPA. The Contracting Entity will not prescribe an additional deficiency correction if the candidate involves via correction an economic operator not formerly included in the request to participate, and an additional deficiency correction is required with regard to this economic operator.

9.) The Contracting Entity may conclude the contract only with the successful tenderer of the procedure in the given lot, or - if the successful tenderer withdraws - with the entity (person) submitting the second most favourable tender according to the evaluation of tenders, provided that is included in the summary as per Section 77, Subsection (2) of the PPA.

10.) The documentation of participation shall be submitted at the address set out in Annex "A", Clause III, between 09.00 and 15.00 hours from Monday to Friday, and between 09.00 and 10.00 hours on the day the submission deadline expires. Any interested economic operator can obtain the documentation free of charge. Contracting Entity shall make the documentation available in an electronic form. In the case of Section 50, Subsection (3) of the PPA, if the candidate requests the sending of the documentation, the letter of request shall be submitted in writing (by email, fax or mail) to the contact details specified in Annex "A", clause 2. The request shall contain the following data:

- name of Candidate,
- Candidate's mailing address where the documentation shall be sent,
- Candidate's e-mail address, phone and fax number,
- TED number of the notice launching the procedure.

11.) The documentation shall be received as a request to participate by at least one candidate or a subcontractor specified in the participation request in line with Section 49,

Subsection (6) of the PPA.

12.) Pursuant to Section 60, Subsection (2) of the PPA, the request to participate shall be drawn up by the candidates in compliance with the requirements for the contents and form set out in the notice. It shall be submitted in a paper copy, labelled as “original”, together with an electronic copy on CD/DVD disc in pdf format being fully identical with the paper copy. The following text shall be indicated on the packaging of the request to participate: „Procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd – Request to Participate Not to be opened prior to 10:00 hours 17th April 2014”. Evaluation of the requests to participate shall be based on the submitted original printed copy.

13.) Pursuant to Section 40, Subsection (1) of the PPA, the following shall be indicated in the request to participate:

- a) the part (parts) of the public procurement for the performance of which the candidate intends to employ a subcontractor,
- b) the subcontractors intended to be employed in those parts for more than 10 % of the value of the public procurement contract and the percentage of the public procurement for the performance of which the indicated subcontractors will contribute.

Negative statements shall also be attached. Subcontractor shall mean the economic operator as per Section 4, item 2 of the PPA.

14.) Candidates shall submit in their request to participate any and all the certifications, statements and other documents prescribed for verifying the grounds for refusal, the economic and financial ability, and the technical capacity, as listed in the notice, together with other documents specified.

15.) In the request to participate, in addition to the submission of other required documents, the candidate shall make a statement according to Section 60, Subsection (5) of the PPA whether it qualifies as a micro, small or medium-sized enterprise pursuant to the Act on Small and Medium-sized Enterprises and the Support Provided to Such Enterprises.

16.) As to requests to participate sent by post or courier service, the contracting entity considers them as submitted only if they have been received prior to the deadline of submitting the request to participate.

17.) The specimen signature or a sample signature countersigned by a lawyer as per Section 9 of Act No. V. of 2006 of the authorised signatory signing the request and the statements for the candidate, the entity providing resources and the subcontractor shall also be attached to the request to participate. In case of an ongoing registry modification procedure, the modification request submitted to the Court of Registration and the submission certificate shall also be attached.

18.) The Contracting Entity draws attention to compliance with Section 28, Subsection (1) of the PPA.

19.) In as far as during the public contract award procedure, the Contracting Entity detects or reasonably believes that there is a manifest breach of provisions as per Section 11 of Act No. LVII of 1996 (hereinafter referred to as Restrictive Trade Practices Act) or as per Article 101 of the Treaty on the Functioning of the European Union, the Contracting Entity shall be obliged to report this to the Hungarian Competition Authority - pursuant to the

rules of reporting and complaint set forth by the Restrictive Trade Practices Act.

20.) Request to participate shall be drawn up and submitted in Hungarian and/or in English language. The Contracting Entity will not accept non-English and/or non-Hungarian documents without their translation. If any document attached to the request to participate is issued in a language other than Hungarian or English, a proper Hungarian or English translation by the candidate shall be attached, as no OFFI certified translation is required. The authorised signatory of the candidate shall make a statement in writing to the effect that the translation is equivalent to the original (faithful text translation).

21.) Exchange rates: When converting various foreign currencies into Hungarian forints, the foreign exchange rates set by the Central Bank of Hungary as valid for the calendar day of the balance sheet date in case of balance sheet data, and of the performance date in case of references shall be applied in terms of revenues.

22.) In issues not regulated by the invitation to participate, the provisions of Act No. CVIII of 2011 on Public Procurement shall apply.

#### **VI.4) Procedures for appeal**

##### **VI.4.1) Body responsible for appeal procedures**

**Official name:**

Public Procurement Authority, Public Procurement Arbitration Board

**Postal address:**

Riadó utca 5.

**City:**

Budapest

**Postal code:**

1026

**Country:**

HU

**E-mail:**

dontobizottsag@kt.hu

**Telephone:**

+36 18828594

**Internet address (URL):** www.kozbeszerzes.hu

**Fax:**

+36 18828593

##### **Body responsible for mediation procedures (if applicable)**

**Official name:**

**Postal address:**

**City:**

**Postal code:**

**Country:**

**E-mail:**

**Telephone:**

**Internet address (URL):**

**Fax:**

##### **VI.4.2) Lodging of appeals (please fill in heading VI.4.2 or, if required, heading VI.4.3)**

Precise information on deadline(s) for lodging appeals:

Pursuant to Section 137 of the PPA

**VI.4.3) Service from which information about the lodging of appeals may be obtained****Official name:**

Public Procurement Authority, Public Procurement Arbitration Board

**Postal address:**

Riadó utca 5.

**City:**

Budapest

**Postal code:**

1026

**Country:**

HU

**E-mail:**

dontobizottsag@kt.hu

**Telephone:**

+36 18828594

**Internet address (URL):** www.kozbeszerzes.hu**Fax:**

+36 18828593

**VI.5) Date of dispatch of this notice: (dd/mm/yy)****Annex A****Additional addresses and contact points****I) Addresses and contact points from which further information can be obtained**

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID: (if known)</b>
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> HU
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> Ágnes Megyes-Abonyi		<b>Telephone:</b> +36 30 7239125
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 13547045
<b>Internet address (URL):</b>		

**II) Addresses and contact points from which specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained**

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID: (if known)</b>
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> HU
<b>Contact point(s):</b>		<b>Telephone:</b>

<b>For the attention of:</b> Ágnes Megyes-Abonyi	+36 30 7239125
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu	<b>Fax:</b> +36 13547045
<b>Internet address (URL):</b>	

**III) Addresses and contact points to which tenders/requests to participate must be submitted**

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID: (if known)</b>
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> HU
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> Ágnes Megyes-Abonyi		<b>Telephone:</b> +36 30 7239125
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 13547045
<b>Internet address (URL):</b>		

**IV) Address of the other contracting entity on behalf of which the contracting entity is purchasing**

<b>Official name:</b>		<b>National ID (if known):</b>
<b>Postal address:</b>		
<b>City:</b>	<b>Postal code:</b>	<b>Country:</b>

-----*(Use Annex A Section IV as many times as needed)*-----

**ANNEX B**

**Information about lots**

**Lot No.: 1 Title: Packer**

<b>1) Short description</b> Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.
<b>2) Common Procurement Vocabulary (CPV)</b>  <p style="text-align: center;"><b>Main vocabulary    Supplementary vocabulary (if applicable)</b></p> <b>Main object</b> 42130000-9

**3) Quantity or scope:**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

1<sup>st</sup> lot 7” packer

1 hydraulically set, retrievable production packer

1 ratchet-type packer

With service regarding packer setting control.

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot’s total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

The detailed technical content shall be specified in the technical specifications of the participation documentation.

*(if known, give figures only)* Estimated cost excluding VAT: 9200000 Currency: HUF

*or range: between and . Currency:*

**4) Indication about different date for duration of contract or starting/completion *(if applicable)***

Duration in months: *or* in days: (from the award of the contract)

*or*

Starting: *(dd/mm/yy)*

Completion 31/12/2015 *(dd/mm/yy)*

**5) Additional information about lots:**

----- *(Use this Annex as many times as there are lots)* -----

**ANNEX B**

**Information about lots**

**Lot No.: 2 Title: TRSSV valve and operating panel**

**1) Short description**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

**2) Common Procurement Vocabulary (CPV)**

**Main vocabulary** **Supplementary vocabulary *(if applicable)***

**Main object** 42130000-9



**3) Quantity or scope:**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

2<sup>nd</sup> lot TRSSV valve with fittings and operating panel

2 TRSSV valves with the required fittings

2 operating panels in a metal box

Related service:

TRSSV installation, leading the CL line to the surface, carrying out tests

Installation of the operating panel, its surface test

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot's total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

The detailed technical content shall be specified in the technical specifications of the participation documentation.

*(if known, give figures only)* Estimated cost excluding VAT: 64000000 Currency: HUF

*or* range: between and . Currency:

**4) Indication about different date for duration of contract or starting/completion (if applicable)**

Duration in months: *or* in days: (from the award of the contract)

*or*

Starting: (dd/mm/yy)

Completion 31/12/2015 (dd/mm/yy)

**5) Additional information about lots:**

----- (Use this Annex as many times as there are lots) -----

**ANNEX B****Information about lots**

**Lot No.: 3 Title: Procurement of thick-walled tube 2014**

**1) Short description**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

**2) Common Procurement Vocabulary (CPV)**

**Main vocabulary** **Supplementary vocabulary** *(if applicable)*

**Main object** 42130000-9

**3) Quantity or scope:**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

3<sup>rd</sup> lot Thick-walled tubes for well workover

18 pcs 4 1/2" thick-walled tubes:

6 pcs 4 1/2" TPS TS females (or compatible) - 4 1/2" VAM TOP males

6 pcs 4 1/2" VAM TOP females - 4 1/2" TPS TS males (or compatible)

6 pcs 4 1/2" VAM TOP females - 4 1/2" VAM TOP males

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot's total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

The detailed technical content shall be specified in the technical specifications of the participation documentation.

*(if known, give figures only)* Estimated cost excluding VAT: 30000000 Currency: HUF

*or* range: between and . Currency:

**4) Indication about different date for duration of contract or starting/completion *(if applicable)***

Duration in months: *or* in days: (from the award of the contract)

*or*

Starting: *(dd/mm/yy)*

Completion 31/12/2015 *(dd/mm/yy)*

**5) Additional information about lots:**

----- *(Use this Annex as many times as there are lots)* -----

**ANNEX B**

**Information about lots**

**Lot No.: 4 Title: Procurement of landing nipple 2014**

**1) Short description**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

**2) Common Procurement Vocabulary (CPV)**

**Main vocabulary Supplementary vocabulary *(if applicable)***

**Main object** 42130000-9

**3) Quantity or scope:**

Supplies contract for the procurement of well workover fittings for Hungarian Gas Storage Ltd in 2014.

4<sup>th</sup> lot Landing nipple

2 “QF” upper no-go shoulder landing nipples

Option for the products specified in the lot up to a further 100% of the lot’s total quantity. Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

The detailed technical content shall be specified in the technical specifications of the participation documentation.

*(if known, give figures only)* Estimated cost excluding VAT: 3000000 Currency: HUF  
or range: between and . Currency:

**4) Indication about different date for duration of contract or starting/completion (if applicable)**

Duration in months: or in days: (from the award of the contract)

or

Starting: (dd/mm/yy)

Completion 31/12/2015 (dd/mm/yy)

**5) Additional information about lots:**

----- (Use this Annex as many times as there are lots) -----